



西貢區社區中心  
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE

**2013-2014**  
年度報告

**ANNUAL  
REPORT**

**光輝45週年**

西貢區社區中心有限公司

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

# 目錄 CONTENTS

機構歷史	05
機構組織圖	06
董事會成員	07
主席的話	08
服務報告	09
服務者摘要及使用者概況	18
社企風采	19
社工的話	21
核數報告	23
鳴謝	32

# 以守望互助精神 建和諧關顧社區

## 我們的抱負 OUR AMBITION

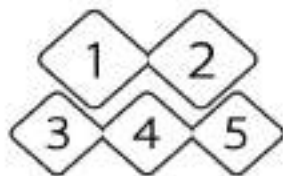
以「守望互助精神·共建和諧社區」為宗旨·照顧區內居民的需要·維護社區的可持續發展和居民的福祉·

## 我們的使命 OUR MISSION

透過多元化的地區服務·達致以下目標：

- 促進青少年在德·智·群·體·美五方面得到全面發展；
- 輔導青少年在成長時面對的挑戰和危機；
- 培育青少年積極參與社會服務；
- 促進青少年及其家長的關愛精神·建立和諧家庭關係；
- 促進鄉郊社區發展·幫助有需要人士；
- 提昇公眾對環境·生態和文化的保育意識及參與；
- 推動區內旅遊事業·本土經濟和幫助本土就業·

# 我們的服務



1. 鄉郊長者服務
2. 扶貧服務
3. 綜合青少年服務
4. 學前及幼兒服務
5. 社會企業

2. 扶貧服務
4. 學前及幼兒服務

# Our 我們的足跡 Footmark

西貢區社區中心立足西貢，

服務點及合作夥伴遍佈西貢市中心區及輻射區域



1. 西貢區社區中心
2. 西貢海濱樂園—西貢水上活動訓練中心
3. 西貢社區仁濟中醫診所
4. 西貢海濱樂園—購物長廊
5. 坑口村鄉公所—兒童及家庭服務
6. 西貢青彩中心—青少年精神健康服務
7. 西貢海濱公園—由社會企業「拉闊自然」負責營運的「火山探知館」
8. 沙角尾村流動社區服務點
9. 翠塘花園流動社區服務點
10. 對面海村流動社區服務點
11. 北港村流動社區服務點
12. 墟涌村流動社區服務點
13. 西貢中心李少欽紀念學校
14. 西貢崇真天主教學校
15. 新界西貢坑口區鄭植之中學

## 機構里程碑

1970年11月1日正式落成，為西貢區兒童及青少年提供康樂場地。

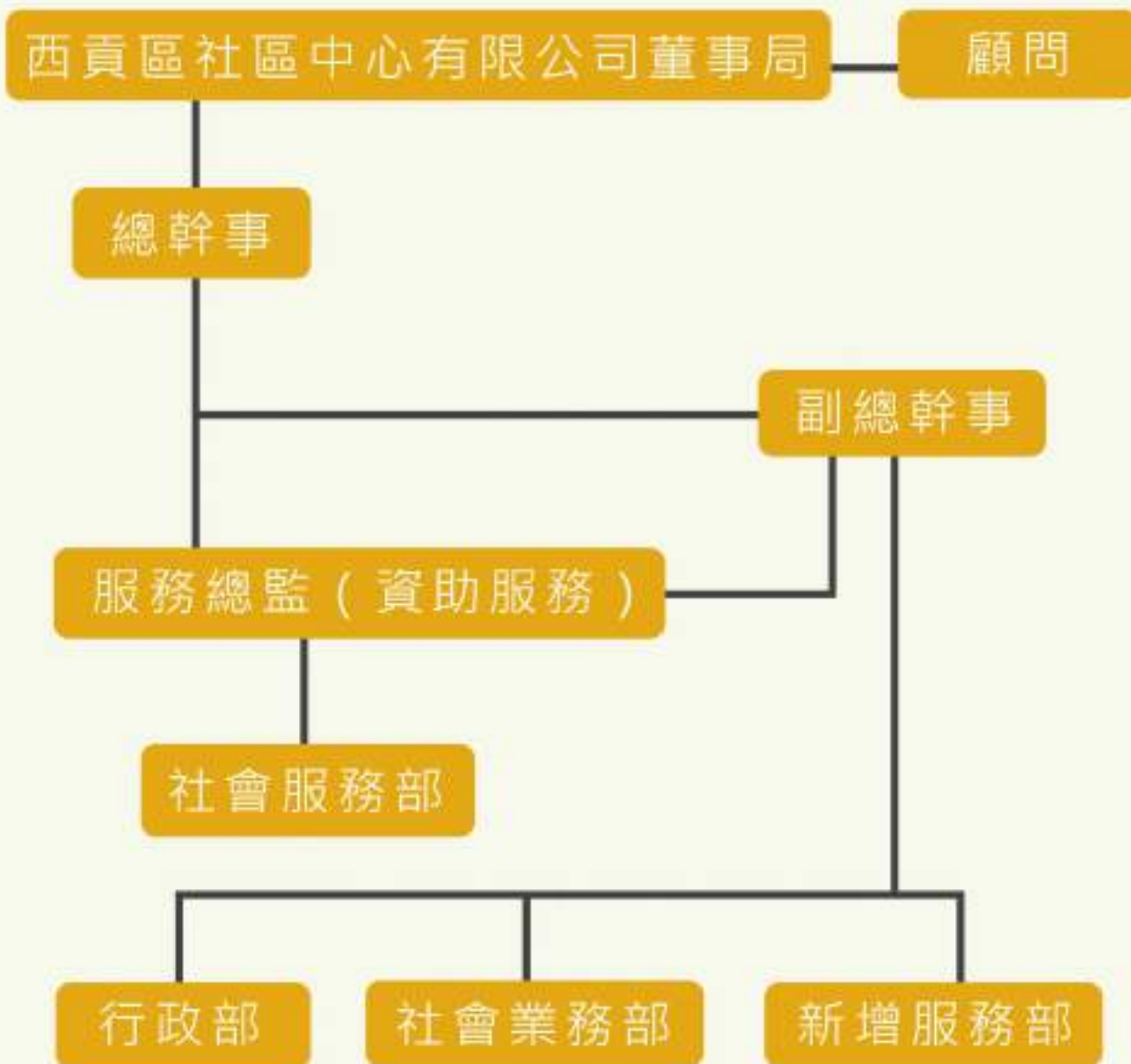
1973年起，社會福利署開始每年撥款全數資助中心運營開支。

2002年社會福利署額外撥款二百萬擴充成為綜合青少年服務中心。

2006年賽馬會慈善信託基金資助480萬進行全面現代化裝修工程。

2012年2月2日正式註冊為有限公司並經稅務局認可為獲豁免繳稅的非牟利慈善機構。

# 機構組織圖



榮譽顧問：成漢強先生BBS, MH

林東福先生

麥顯坤先生

陳柯玉惜女士

會長：駱水生先生MH

副會長：邱全先生BBS, MH 何觀順先生

主席：袁土星先生

副主席：劉偉章先生MH 張土勝先生

財務董事：張觀容先生

董事：馬逢歡先生

蘇國興先生

陳權軍先生MH

王恩惠先生

韋淑賢女士

劉錦麟先生

張溢良先生MH

鍾群珍女士

專業顧問：黃於唱博士

張滿華博士

黃文泰先生

法律顧問：陳廷光律師





## 主席的話

### 用心播下一個希望 用愛種出一個未來

再次執起此筆便知道，西貢區社區中心又走過一年光陰了。看著中心從一個單一的小型服務機構發展至今天，逐步走向多元化發展，我心中充滿感恩和喜悅。就像看著當年親手播下的一粒種子，生根、發芽，到今天茁壯成長，扎根大地，為有需要的人遮出一片乘涼之地，為人提供方便。這一喜人成果，有賴中心各位董事的指導，同事們無數個日日夜夜的努力，義工們盡心盡力的幫助以及身體力行支持本中心的各界人士，全因他們的無私奉獻，我們才能一步一步長成參天大樹！

本年度，本中心致力延長我們的服務戰線，務求能令更多的居民受惠，同時我們也努力開拓更多深度服務項目，包括與兒童發展基金合作舉辦為期3年的“拉闊導航計劃”，為貧困家庭兒童定立長期目標，實現人生夢想；還推廣鄉郊長者關顧服務，多次落村進行義診、探訪等服務，為區內長者提供健康保健知識、創造拓闊社交生活的良好氛圍。

展望未來一年，衷心希望本中心繼續秉承「以守望互助精神，共建和諧社區」的宗旨，為社區提供更多廣泛而有深度的服務，今天的成績，是明天的基礎，我們深信扎根西貢，服務西貢，必定能成就一個更美好和諧的西貢社區！

西貢區社區中心主席：袁土星先生



## 服務報告 青少年及兒童服務

### 我們的使命

綜合兒童青少年服務主要以6歲至25歲的青少年及其家長為主要對象。為使服務能覆蓋西貢整體青少年，我們以青少年主要集結地作服務推廣，分別是學校服務平台，中心服務平台和社區服務平台，然後透過「旋轉門」概念，將青少年的培育工作在「點線面」不斷擴張、加深，以達至「以社區為本·多元培訓·攜手成長」目標。



## 學校服務

### 01

#### 西貢坑口區鄭植之中學



今年，我們與該校合作的主題為「關愛文化·服務本區」，透過學會領袖訓練、小導師計劃、郊·享樂飛躍義工訓練計劃、服務學習、華懋行2013、DSE放榜支援服務等，既可達至學生個人成長，發揮關愛同學、師長元素及以至延伸服務地區上有需要人士，學生受惠人數多達350餘人，地區受惠者長者、兒童或有需要人士，多達1000人次。





## 02

### 西貢崇真天主教學校 (中學部)

本年度與該校合作以「發揮所長·服務本區」為主題，透過中四迎新日營、領袖生訓練計劃、中一成長活動、中五服務學習、社會服務團、IPSC(室內射擊訓練)和DSE放榜支援服務等，透過社工和導師系統或培育工作，讓學生能加強自我了解、掌握優缺點，繼而能發揮所長·服務本區；受惠學生多達400餘人，義工服務間接受惠者多達1000人次。



## 03

### 西貢崇真天主教學校 (小學部)

本年度與該校合作以「愛關懷·遍社區」為主題透過區本計劃、成長的天空、成長小組、課餘功課輔導計劃、運動活動、暑期活動等，讓學生能從中學習與人相處、解難技巧、情緒智商等，從而進一步鼓勵學生參與地區活動，發揮助人精神，將學習延伸至社區層面。



## 04

### 西貢中心李少欽紀念學校

本年度與該校合作以「多元學習·共同成長」為主題，透過區本計劃、關愛基金計劃、風紀訓練飛鷹計劃、駐校社工支援服務、親子宿營等活動讓學生能在活動中學習多元智能、提昇其社交圈子和解決問題能力，受惠學生覆蓋全校學生。



# 中心服務

以服務平台中心為基地，除青少年技能興趣班組外更開設家長和婦女為對象的成人班組，如瑜珈班、甜品班、烹飪班等，而青少年興趣班更多姿多彩；如語文智能、音樂智能、肢體動覺智能、人際智能、內省智能和自然觀察智能。中心另設有偶到服務，提供玩具借用、乒乓球耍樂、Band 房借用等輔助服務，廣受會員歡迎。



# 地區服務

我們其中一個主要讓青少年學習和展現的平台，便是參與地區活動；本年度一如既往，我們與地區團體、區議會、民政處和其他青少年服務機構等合作，活動包括2013年西貢龍舟競渡暨嘉年華、尊長探訪、Teen teen有法、青年議程、華懋行2013、舞龍舞獅賀新歲、敬老節2013、西貢青年節2013等；此等活動能讓青少年能展現自己才華，亦可從中加深對區的歸屬感，促進社區和諧。



# 服務報告 長者服務

健康長壽是文明社會一向追求的願望，因應人口老化和配合施政報告，我們設有長者服務，開展關愛長者行動，尤其集中在長者心理和生理健康需要，包括早健粥、鄉郊長者探訪活動、義剪活動長者義工組等，務求達至老有所為、老有所依信念。

## 中心服務

### 01 服務(早健粥、物理治療班健康相關服務)

健康體魄是長者生活質素重要的一部份，中心除了為區內長者免費提供早健粥，去年亦增加每早長者健體運動，提升長者健康生活模式。另針對長者防跌及痛症問題，中心舉辦了方型踏步小組及物理治療組，保持長者健體及活動能力。

### 02 恆常興趣班

除了關顧長者的基本健康，為鼓勵長者終生學習，活躍晚年，提升區內長者的精神健康，豐富區內長者的精神生活，讓長者活得健康，活得精彩，我們在中心舉辦一系列的恆常興趣班，包括長者旅行、跑步比賽、書法班、畫國畫班、粵曲班及園藝班，並鼓勵長者持續參與。



## 展外服務

西貢地理環境特殊，鄉郊地區分散，鄉郊長者想要獲取適切的服務難度較大，我們的服務外展隊為了彌補這一服務缺口，定期會發送中醫義診、理療、鄉郊精神健康評估、家居維修清潔及健康知識講座等服務給交通及行動不便的鄉郊長者，提升鄉郊長者的養老護老生活水平。



## 服務報告 特別需要項目

### 01 鄉郊服務

我們紮根西貢，一直以來對區內鄉郊村落均會提供各式各樣的社會服務，包括青少年服務諮詢、轉介和輔導工作。過去一年我們曾舉辦多個活動，包括跨界組合作如與社會福利署、聖公會將軍澳安老服務大樓、香港明愛長者中心等「寒冬送暖關愛行動」、「三八鑊滿盆菜宴」、「家添動力愛和平」教育工作等。



### 02 扶貧支援服務



香港是一個富裕繁榮的美麗城市，但依然有很多基層市民掙扎在貧困線上，他們多數受教育水平較低，家庭負擔重，甚至難以受惠於政府的利民福利政策。為了幫助這些有經濟困難的居民，中心提供長期及短期援助計劃，希望解決從短期上解決臨時需要也從根源上消滅貧困，幫助這些家庭脫離困境。

## 01 天糧服務-短暫食物支援計劃

中心設有「天糧服務-短暫食物支援計劃」，亦是中心重點服務之一，主要支援短暫有經濟困難之居民、新來港人仕、露宿者等提供急切服務，以解他們燃眉之急。2013-14年度我們共服務個人個案44個，家庭個案114個（人數331人），合共派出飯餐2,058餐次。

## 02 「拉闊」導航計劃—兒童發展基金計劃

本計劃是兒童發展基金針對低收入家庭的兒童（10~16歲），希望透過計劃協助兒童培養規劃未來、累積資產的習慣，以減少跨代貧窮及促進區內弱勢兒童的一個長遠計劃，同時透過一系列的培訓、活動和師友計劃，提升兒童多方面的才能，拉闊人生視野和未來發展路向。

計劃為期3年，參加者首兩年每月存款200元作為儲蓄，計劃將對外募捐以1:1的形式進行配對，成功完成兩年儲蓄目標將額外獲得政府3,000元獎助金，總額12,600元于第三年在友師的引導下用來完成個人發展計劃。在此計劃下，已有110名低收入家庭兒童受惠，並已與友師建立了深厚關係及情誼。



## 服務報告 社企服務

### 我們的使命

西貢區社區中心轄下的社企服務部，主要是推動區內旅遊事業，本土經濟和幫助本土就業，同時提昇公眾對環境、生態和文化的保育意識及參與倡導一種綠色生活態度。社企服務部分為兩個主要部分，包括西貢海濱樂園購物天地及拉闊自然。

#### 01 西貢海濱樂園購物天地

在2010年開始的海濱樂園計劃，現時購物天地運作已步入發展成熟的階段。逢星期六、日及指定公眾假期於西貢海濱長廊舉行共提供40個恆常攤位及約100個零售職位，供有志創業的市民擺賣。2013-14年度估計約有18萬人次的遊客及市民參觀這個集環保、創意特色的市場，為推動西貢的旅遊事業、本土經濟及提供本土就業助力出一分力。



為向公眾推廣有機綠色產品及綠色生活訊息，我們特意推出「綠色有機月」計劃。2013年4月在西貢海濱長廊推出了「綠色有機產品市場 Green Organic Market」，反應熱烈，為社區帶來綠色生活的新見解。

主要展示康樂文化藝術有關的工藝品，以及提供繪畫、攝影、書法及人像素描等服務，讓大眾認識中國文化藝術。2013年6月，聯合區內外商戶，共同打造了「藝墟坊」計劃。





## 02 拉闊自然Live Nature

“拉闊自然”社會企業，是由西貢區社區中心與多位具專業資歷的生態導賞員合作組成，2010年成立至今，我們的生態、導賞活動已踏入專業、規範的行列。在這四年間我們以社會企業的模式運營，向公眾提供別具特色的生態、地質文化導賞服務，希望能促進社區共融，幫助區內經濟發展，加強公眾對環境生態的保育意識及參與程度。

第三屆海洋嘉年華：由9月中至9月底於海濱公園舉行，除現場設有資料展覽及工作坊及遊戲攤位外，同期更舉辦浮潛、直立板體驗及地質導賞等精彩活動。期間更獲DBC數碼電台邀請，與節目主持人一齊介紹活動詳情，使市民在暑假期間有更豐富的家庭活動選擇。



2014香港西貢麻鷹節：1月份是觀賞麻鷹的最佳季節。每年的這個時候，西貢羊洲聚集超過200只麻鷹，為市民前往觀賞提供了很好的條件。為了更好地推廣麻鷹的保育資訊，我們於1月份連續3個週末舉行2014香港西貢麻鷹節，介紹香港最常見的猛禽生態及保育知識，吸引大批攝影愛好者及市民前往觀賞。



## 商界展關懷

作為一間社會企業，深知肩負搭通社會責任和商業行為之間的橋樑，2014年3月，我們連續兩次參加商界展關懷活動，希望透過這個平台，推廣社企業務增進與外界的聯繫及溝通，拓展更多合作機會。



### 華懋行 2013

基於多次的合作，我們與華懋集團建立了深厚而長遠的合作關係，於11月3日在大潭水塘舉行以慈善步行活動形式推動綠色生活態度，共同關愛“綠色香港”當日共有超過五千名公眾人士參加，場面十分熱鬧。



我們分別在沿途設置了多個生態知識轉捩點，讓公眾在慈善步行之餘，汲取更多生態保育知識。



另外我們還開設了一些環保手藝興趣班，讓參加者一家同樂，隨手隨腳製作環保手工藝品。

# 服務報告

## 服務者摘要及使用概況

### 西貢區社區中心2013-14全年服務數字 01

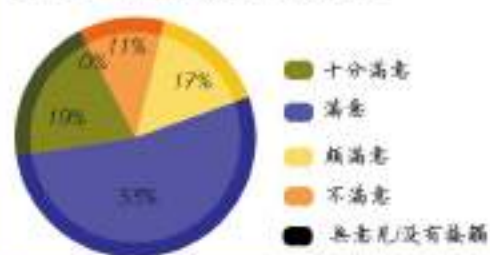
	13年 4-6月	13年 7-9月	13年 10-12月	14年 1-3月	總數
會員數字	4722	124	86	86	5018
服務節數	666	845	684	653	2848
出席次數	10876	10898	12355	19336	53465
net working	707	607	766	675	2755

### 服務使用者對中心服務評價 02

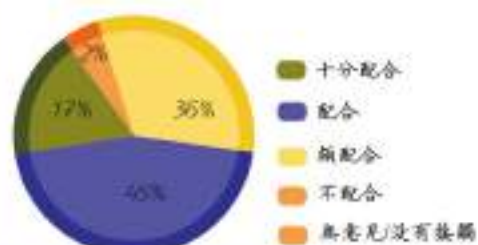
中心服務能切合或回應社區及服務使用者的需要



整體而言，對中心的服務者質感到滿意



中心的開放時間能配合服務使用者



## 社企風采

# 西貢地質探知

撰文：陳培昌 圖片提供：拉闊自然



在大多數人眼中，香港是個大廈林立的石屎森林，甚至有人曾經這樣說：“對於生活在香港的大部份市民，每天眼睛張開到晚上臥床休息，期間活動的方塊其實都是十多個地下鐵站範圍所覆蓋的地方”。要是把這段話咀嚼一下，其實也不無道理。但有時如果我們肯多花點時間發掘香港背後的另一面，你會發現，香港其實蘊藏了豐富多樣的地質資源，這個繁華的大都市，居然有高達4成的土地屬於自然保護區，這個華麗的轉身，你窺探過多少？

要數地質資源，不得不說廣為香港人熟知的、具有特殊意義的香港地質公園。這個世界級的地質公園，肩負著保育教育及可持續發展等的使命。地質公園從無到有，內裡蘊含的山石奇岩、地貌生趣卻不會因我們的主觀期待而刻意遷就，畢竟它們誕生的年代可追溯到接近一億五千萬年前，那時人類還未有在地球出現的跡象，來過地質公園的遊客，無不感歎大自然造物的神奇之處！

地質公園，共劃分為八個園區，範圍說大不算大，說小也不小，其中最負特色的西貢園區，佔地為全香港 1/11，地貌豐富，可車可船各有特色。西貢園區內主要以觀看火山地貌為主，遊人可在萬宜水庫一帶從多角度觀察最典型的六角柱節理，其中東壩位置特別優越，能近距離細看這類岩石的結構和構造。攀上東壩的岩石陡崖，巨大的六角形節理岩柱的彎曲細節便可一覽無遺。



而要滿足香港人既要“方便快捷、省時省力”但又要有世界級驚歎景色的典型需求，園區內的“萬宜地質步道”實在是不容錯過。

我們經常戲稱它是專為香港人而設的親民景點，它可愛之處，就在於車輛直達，當雙腳踏出車廂，整個地質步道的非凡景象一目了然，雄偉壯觀的六角岩柱，近在咫尺，觸手可及。站在全港最大淡水庫萬宜水庫的主壩之上，居高臨下，遠看南中國海水天一色，近看是連綿圍繞步道的岩牆，依傍在雄偉主壩旁邊的是全港最大海蝕柱“破邊洲”，此情此景，人工與天然美景混在一起，妳中既有我、我中又有妳，如此和諧，如此優美！

衷心推薦，換一個下午，用逛商場的時間來逛一下，同樣是“車到門前”，將櫥窗商品換做自然美景，燈光換陽光，人聲換浪聲，不亦樂乎！

想要了解更多地質公園的資訊？想要親身見證如此壯觀的景色景點？可以前來我們位於西貢市中心的「火山探知館」，講述香港古火山及它們在過去一億多年來如何塑造香港地貌的故事，從中介紹火山類型、其噴發方式及六角岩柱的形成過程，更展示來至世界各地由不同火山產生的岩石標本，並講解探索火山歷史痕跡的方法；該中心位於香港地質公園的門戶位置，將是旅客遊覽地質公園的良好起步點。

# 社工的話 同一片天空

SEN ( Special Education Need ) 特殊教育需要近幾年出現在公眾討論的幾率越來越頻繁，究竟何謂SEN？SEN學童又是怎樣一個現狀？帶著這些疑問，我們走訪了西貢區社區中心社工鄭佩珊（珊珊姐姐）

採訪當天，我在校門口看著這位充滿親和力的女孩子在陽光和秋風中健步走來，並把我們帶到她辦公室。剛坐下，就聽到學校的小息鐘聲響起，辦公室的門馬上就被一群小朋友推開，並興奮地叫著：“珊珊姐姐！珊珊姐姐！我要做義工！”看著這些煞是可愛的臉，佩珊笑著解釋：“為了讓他們更能學懂包容互助，我製作了一些愛心卡，讓他們小息時間進來做義工，幫忙收拾輔導室里的玩具。集齊10張愛心卡，便可換取一份小禮品。”

突然，一個帶著眼鏡的小朋友衝進來，他進來後就一直望著桌子上已經被“霸佔”了的玩具。我試著問他：你是不是想玩這個？他並不回答我，轉而走向玩具櫃，取出另一個玩具，獨自砌起積木來。“啊！你怎麼這麼蠢啊？！不是這樣玩的啦！”我被一陣大叫吸引了注意力，原來是一位小男孩在爭搶玩具。他用力用身體擋住桌面，試圖推開已經坐下的兩位同學。被制止後，他又試圖跳上椅子以及鑽進椅底，在小息的十分鐘內，他似乎未試過安靜地坐下來玩遊戲十分鐘的小息很快就過去，佩珊坐下就笑著對我說：“你不是說對SEN不太熟悉嗎？剛才那兩個小朋友就是SEN學童，砌積木的那位小朋友是自閉症，大喊大叫的那位小朋友ADHD（專注力不足/過度活躍症）。”

我恍然大悟：“原來他們兩個都是SEN，可是單憑外表是完全不能區分出來的呀！需要細心留意觀察才能看出其中的端倪呢。其實SEN這麼多症狀裡面，有沒有哪幾種是最常見的？”

佩珊如數家珍地打開話匣子：“其實SEN的分類坊間有很多不同的方法，但按照症狀來劃分，我們在學校裡接觸最多的就是自閉症、過度活躍症、言語障礙以及有限智能。自閉症和過度活躍症有一個共通點，就是自我控制能力較差，不太懂得遵守秩序，因此老師對這兩類學生較為頭痛，因為他們會破壞正常的上課秩序，而有言語障礙的同學會在表達能力上較差，甚至不能說出一個完整流暢的句子，當他們不能正常表達出自己的想法的時候，就會變得暴躁，但是這類同學在學習和考試上並不會表現出太大的差距。我們擔心的是他們出來社會工作後難以融入，產生落差。”



最後是有限智能，他們介乎正常與輕度弱智之間，沒有資格去特殊學校，而正常學校的課程，他們又倍感吃力，跟不上進度，我們唯有在課後多提供輔導，盡量讓他們不要落後太多……”

一口氣說完，佩珊看著沉默的我，吐了吐舌頭問：“我是不是說的太快了？”我連忙擺擺手，說：“SEN學童面臨著如此多的困難，真的是我們從來沒有想象過的呢。作為家長、學校老師和社工，可以做些什麼幫助他們呢？”

佩珊繼續說：“現時社會對SEN越來越重視，投放的資源也越來越多，公平點來說，其實我們現在不能說這方面的資源非常短缺。首先，教育局一直進行「及早識別和輔導有學習困難的小一學生計劃」\*，務求教師能盡早識別需要支援的學生及安排輔導。如果學生接受支援後仍然持續出現學習困難，會被轉介至教育心理學家作評估及安排跟進支援。

以我現在進駐的學校為例子，每個級均有一個特別班是給SEN同學的，並且設有“影子老師”，在課堂上跟進SEN同學的進度，幫助他們即時解決困難。還有“家長義工隊”，每週一次為他們提供學習輔導，舒緩SEN學童家庭的壓力。

而我們作為社工，也會和老師一起開辦各樣輔助小組，例如專注力訓練、讀寫訓練、情緒管理、語言訓練等等的班組，希望能從全方位、多角度幫助SEN學生盡早融入正常的學校生活。”

“不過，隨著SEN學童越來越多，現今資源配套需要作出適當調配才能把服務有效發展下去。例如，現時的教育心理學家數目不足，有些個案需要等待時間較長，錯過了及早介入的黃金訓練期。”

“聽你這麼說，SEN學童和他們的家人並不是孤軍作戰呢！現在社會的主流意見是推進融合教育，以你的實戰經驗，你覺得融合是一條可行的路嗎？”

佩珊略為思考了一下，繼續說：“融合當然是好的，我們並不是要改變他們，而是給予適當的支援和輔導，這批小朋友以後還有很長的路要走。我們最終的目的是讓他們成長、獨立，活出屬於自己的人生。所以我們也希望，及早識別能再早一點推行，例如幼稚園就可以進行初步評估，在他們進入小學前就提供適切的輔導，培養他們的自我控制能力和秩序。就像一顆長彎了的樹苗，如果在一開始就可以把它扶正，引導它往正確的方向生長，後面不就不需花費這麼大的力氣了嗎？”

佩珊的這個比喻，留給了我一個極大的思考空間。我們經常說，人之初，性本善。原來人之初，也會有缺陷的地方，需要我們及早識別，及早介入，而喚起社會對SEN的廣泛關注，正正就是為這班小朋友帶來一片光明的希望，為日後長成茁壯大樹鋪一條大路。

我們生長在同一片天空下，卻活出千百萬種可能。社會需要有一股包容的力量，成就多姿多彩的生命。從一開始的愛心義工卡，到這個溫馨的輔導室，再到一系列為SEN學童量身訂造的學習方案和支援服務，這些細微的舉動，一點一滴凝聚了很多有心人士的心血，無不閃耀著動人的光彩。



# 財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

## 西貢區社區中心有限公司

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

由二零一二年二月二日(註冊成立日期)

至二零一四年三月三十一日止之期間

FOR THE PERIOD FROM 2ND FEBRUARY, 2012 (DATE OF INCORPORATION) TO 31ST

MARCH, 2014

目錄	頁數
CONTENTS	PAGE
董事會報告書 REPORT OF THE DIRECTORS	1-2
獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	3-4
收支結算表 STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE	5-6
財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	7
基金變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUND	8
現金流量表 STATEMENT OF CASH FLOWS	9
財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS	10-14

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

董事會報告(續)

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

DIRECTORS (CONTINUED)

董事(續)

CHEUNG YAT LEUNG JACKY

(Appointed on 4/6/2012)

WONG YAN WAI

(Appointed on 4/6/2012)

MA FUNG POON

(Appointed on 4/6/2012)

CHAN KUEN KWAN

(Appointed on 4/6/2012)

張道良

(於二零一二年六月四日委任)

王恩惠

(於二零一二年六月四日委任)

馬逢歡

(於二零一二年六月四日委任)

鍾權軍

(於二零一二年六月四日委任)

In accordance with the provision of the Company's Articles of Association, the Directors now retire and, being eligible, offer themselves for re-election.

根據本公司組織章程，全體董事在滿任期，惟其資格並無需要退任。

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

In the opinion of the directors, no contracts of significance subsisted at the end of the period or at any time during the period in which the Company was a party and in which a director had a material interest.

董事之合約權益

董事認為，本公司於結算日或期內任何時間並無訂立本公司董事在其中擁有重大權益的任何重大合約。

ARRANGEMENT TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the period was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the Company or any other body corporate.

購買股份或債券之安排

本公司於期內並無參與任何安排，致使本公司董事可藉購買本公司或任何其他法團之股份或債券而獲益。

AUDITORS

The financial statements have been audited by the auditors, Charles H. C. Cheung & CPA Limited, Certified Public Accountants, who now retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

核數師

有關財務報表已經由張慶權會計師行有限公司審核，該核數師亦按章引退，惟符合資格且願意續受聘任。

For and on behalf of the Board

承董事會命

Chairman

Hong Kong.

30 JUL 2014

主席

香港

30 JUL 2014



SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

The Directors have the pleasure in submitting their report together with the audited financial statements for the period from 2nd February, 2012 (date of incorporation) to 31st March, 2014. The company commenced its operations on 1st April, 2013.

董事會謹此呈交自二零一二年二月二日(註冊成立日期)起至二零一四年三月三十一日止期間之董事會報告及已審核財務報表。本公司於二零一三年四月一日開始經營業務。

DATE OF INCORPORATION

The Company was incorporated in Hong Kong with limited guarantee on 2nd February, 2012.

註冊成立日期

本公司於二零一二年二月二日在香港成立為擔保有限公司。

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Company are to obtain, receive, manage and maintain the operations of Sai Kung Community Centre, and to organize and promote through Sai Kung Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens.

主要業務

本公司的主要業務為獲捐、管理及維持西貢區社區中心的業務，並透過西貢區社區中心為公眾籌辦及推廣非牟利休閒活動，以提升香港市民的健康和幸福。

FINANCIAL RESULTS

The results of the Company for the period ended 31st March, 2014 are set out in the statement of income and expenditure on pages 5 and 6. The state of affairs of the Company is set out in the statement of financial position on page 7.

財務業績

本公司截至二零一四年三月三十一日止期間之業績載於第 5 及第 6 頁的收支結算表內。本公司之業務狀況載於第 7 頁的財務狀況表內。

DIRECTORS

The Directors who held office during the period were: -

董事會

期內的在任董事為：-

HO KOON SHUN

(First director appointed on 2/2/2012)

LOK SHUI SANG

(First director appointed on 2/2/2012)

YUEN TO SHING

(First director appointed on 2/2/2012)

LAU WAI CHEUNG PETER

(Appointed on 4/6/2012)

CHEUNG TO SHING

(Appointed on 4/6/2012)

CHEUNG KOON YUNG

(Appointed on 4/6/2012)

CHUNG KWAN CHUN

(Appointed on 4/6/2012)

LAU KAM LUN

(Appointed on 4/6/2012)

WAI SHUK YIN

(Appointed on 4/6/2012)

SO KWOK HING

(Appointed on 4/6/2012)

何國新

(首任董事，於二零一二年二月二日委任)

陸水生

(首任董事，於二零一二年二月二日委任)

袁士星

(首任董事，於二零一二年二月二日委任)

劉偉榮

(於二零一二年六月四日委任)

冼士聰

(於二零一二年六月四日委任)

曾國容

(於二零一二年六月四日委任)

鍾錦強

(於二零一二年六月四日委任)

劉國麟

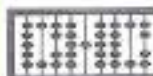
(於二零一二年六月四日委任)

韋道賢

(於二零一二年六月四日委任)

蘇國興

(於二零一二年六月四日委任)



張廣植會計師行有限公司  
CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED  
Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

To the members of SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

西貢區社區中心有限公司成員 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

We have audited the financial statements of Sai Kung District Community Centre Limited set out on pages 5 to 14, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2014, the statement of income and expenditure, the statement of changes in fund and the statement of cash flows for the period from 2nd February, 2012 (date of incorporation) to 31st March, 2014, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

本核數師已審核列載於第 5 至第 14 頁西貢區社區中心有限公司(「貴公司」)的財務報表。此財務報表包括於二零一四年三月三十一日的財務狀況表與由二零一二年二月二日(註冊成立日期)起至二零一四年三月三十一日止期間的收支結算表、基金變動表和現金流量表，以及主要會計政策摘要及其他解釋性附註。

DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal controls relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error, selecting and applying appropriate accounting policies, and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

董事編製財務報表之責任

董事須遵照香港會計師公會頒布之《香港財務報告準則》及香港《公司條例》之規定，負責編製真實和公平地呈列此等財務報表。此責任包括設計、實行及維持與編製真實和公平地呈列財務報表有關之內部監控，以確保其並無重大錯誤陳述(不論其由欺詐或錯誤引起)；選擇合適的會計政策；及在不同情況下作出合理的會計估計。

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

核數師之責任

本核數師之責任是根據審核工作之結果對這些財務報表作出意見。本核數師之審核工作按照香港會計師公會頒布之《香港核數準則》進行。該等準則要求本核數師遵守道德規定以及計劃及進行審核以合理保證此等財務報表是否不存在重大之錯誤陳述。

**SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED** 西貢區社區中心有限公司  
**REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)** 董事會報告(續)  
**FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014** 截至二零一四年三月三十一日止期間

**DIRECTORS (CONTINUED)** 董事(續)

**CHEUNG YAT LEUNG JACKY** 張溢良  
 (Appointed on 4/6/2012) (於二零一二年六月四日委任)

**WONG YAN WAJ** 王恩源  
 (Appointed on 4/6/2012) (於二零一二年六月四日委任)

**MA FUNG FOON** 馬運歡  
 (Appointed on 4/6/2012) (於二零一二年六月四日委任)

**CHAN KUEN KWAN** 陳健華  
 (Appointed on 4/6/2012) (於二零一二年六月四日委任)

In accordance with the provision of the Company's Articles of Association, the Directors now retire and, being eligible, offer themselves for re-election. 根據本公司組織章程，全體董事任滿告退，惟其資格並無受影響，故其資格並無受影響，故其資格並無受影響。

**DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS** 董事之合約權益  
 In the opinion of the directors, no contracts of significance subsisted at the end of the period or at any time during the period to which the Company was a party and in which a director had a material interest. 董事認為，本公司於結算日或期內任何時間並無訂立本公司董事在其中擁有重大權益的任何重大合約。

**ARRANGEMENT TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES** 購買股份或債券之安排  
 At no time during the period was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the Company or any other body corporate. 本公司於期內並無參與任何安排，致使本公司董事可藉購買本公司或任何其他法團之股份或債券而獲益。

**AUDITORS** 核數師  
 The financial statements have been audited by the auditors, Charles H. C. Cheung & CPA Limited, Certified Public Accountants, who now retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. 有關財務報表已經由准查核會計師行有限公司審核，該核數師亦按章引退，惟符合資格且願意續受聘任。

For and on behalf of the Board 承董事會命

Chairman  
 Hong Kong, 30 JUL 2014

主席  
 香港, 30 JUL 2014

**SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED** 西貢區社區中心有限公司  
**STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE** 收支結算表  
**FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014** 截至二零一四年三月三十一日止期間

	2014 HK\$ 港元
<b>INCOME</b>	<b>收入</b>
Social welfare subventions	社會福利津貼 7,317,720.80
Membership fee	會費 10,465.00
Service fee income	服務費收入 564,612.00
Other income -	其他收入
Donation received	已收捐款 3,026,190.43
Camaraderie fund	社區基金 4,208,604.19
Income from fund raising	籌募所得收入 270,144.22
Interest received	利息收入 414.10
Sundry income	雜項收入 547.54
	26,098,698.28
<b>EXPENDITURE</b>	<b>支出</b>
<b>Personal emoluments:</b>	<b>個人酬金：</b>
Salaries	薪金 8,553,214.45
MPF and Provident fund contributions	強積金及公積金 532,183.25
	9,085,397.70
<b>Other charges:</b>	<b>其他費用：</b>
<b>Utilities:</b>	<b>公用事業：</b>
Electricity	電費 4,569.40
Water	水費 125,624.40
<b>Administrative expenses:</b>	<b>行政開支：</b>
Postage	郵費 29,897.30
Telephone and fax	電話及傳真 27,199.00
Advertising	廣告費 3,436.00
Bank charges	銀行手續費 3,650.00
Auditor's remuneration	核數師酬金 34,700.00
Insurance	保險 310,906.81
Provident fund fee	公積金收費 1,200.00
	410,608.51
<b>Stores and equipment:</b>	<b>物料及設備：</b>
Cleaning & sanitary	清潔及衛生 12,808.20
Printing & stationery	印刷及文具 147,185.80
Newspaper & magazine	報紙及雜誌 5,849.00
Minor purchase, repairs & maintenance	零星採購、小型維修及保養 24,244.00
	190,087.00
<b>Travelling and Transportation</b>	<b>交通及運輸費</b>
Motor vehicle expenses	汽車費 36,825.32
Travelling & transportation	交通及運輸費 1,680.80
	38,506.12

The notes on pages 10 to 14 form an integral part of these financial statements. 列載於第 10 至第 14 之附註為本財務報表之一部分。



張慶植會計師行有限公司  
**CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED**  
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref. **INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)**      Our Ref. **獨立核數師報告(續)**      Date:

To the members of SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED  
 (Incorporated in Hong Kong with limited liability)

西貢區社區中心有限公司成員  
 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

審核工作涉及執行程序以取得與財務報表的數金額及披露事項有關之審核憑證。選擇之審核程序視乎核數師之判斷，包括評估財務報表之重大錯報風險（不論是否因欺詐或錯誤引致之風險，在作出該等風險評估時，核數師會考慮與實體相關之真實與公平呈列財務報表有關之內幕監控，以設計適用於各種情況下之審核程序，但並非為對實體之內幕監控是否有效表達意見，實屬工作亦包括評估實體所採用之會計政策是否恰當及所作會計估計是否合理，以及評價財務報表之整體呈列方式。

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

本核數師相信，本核數師已取得充分恰當之審核憑證，為本核數師之審核意見提供基礎。

**Qualified opinion**  
 The financial statements fail to comply with section 122 of the Companies Ordinance and cover a period in excess of that permitted by section 122 of the Companies Ordinance.

**成宜置冠**  
 財務報表未能符合《公司條例》第 122 條規定，其涵蓋之期間已超出《公司條例》第 122 條許可之範圍。

Except for any adjustments which might have been found to be necessary had we been able to obtain sufficient evidence concerning the matters referred to above, in our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company as at 31st March, 2014 and of its surplus and cash flows for the period from 2nd February, 2012 (date of incorporation) to 31st March, 2014 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

如果本核數師能就上述事項取得充分的憑證，可能作出相應的調整，但除此之外，本核數師認為財務報表已真實與公允地反映貴公司於二零一四年三月三十一日的財務狀況及其由二零一二年二月二日（註冊成立日期）至二零一四年三月三十一日止期間的溢餘及現金流量，並已按照香港《公司條例》適當地編製。

  
 CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED  
 Certified Public Accountants (Practising)  
 Hong Kong, 30 JUL 2014

張慶植會計師行有限公司  
 執業會計師  
 香港

Lan Kwan, Anthony  
 Practising Certificate Number: P03451

林群  
 執業證書編號：P03451

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

財務狀況表

AS AT 31ST MARCH 2014

於二零一四年三月三十一日

	Non 附註	2014 HK\$ 港元
<b>ASSETS</b>	資產	
<b>Non-current assets</b>	非流動資產	
Property, plant and equipment	物業、設備及器材	179,567.77
<b>Current assets</b>	流動資產	
Cash and bank balances	現金及銀行結存	4,334,566.13
Accounts receivable	應收賬款	729,948.02
Electricity and water deposits	水電按金	30,800.00
Other receivable	其他應收款項	68,470.73
Prepayment	預付款項	143,263.13
		5,307,048.01
<b>Current liabilities</b>	流動負債	
Accrued charges	應計費用	222,866.75
Receipt in advance	預收收益	932,983.13
		1,155,849.88
<b>Net current assets</b>	流動資產淨值	4,151,198.13
<b>NET ASSETS</b>	淨資產	4,330,763.00
<b>RESERVES</b>	儲備	
General fund	普通基金	4,330,763.00

Approved by the Board of Directors on

於 董事會批准

董事

董事

The notes on pages 13 to 14 form an integral part of these financial statements.

刊載於第 13 至第 14 頁之附註為本財務報表之一部分。

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司	
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE		收支結算表 – 續	
FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH 2014		截至二零一四年三月三十一日止期間	
		NOTE 附註	2014 HK\$ 港元
<b>EXPENDITURE (CONTINUED)</b>	<b>支出(續)</b>		
<b>Other charges (continued):-</b>	<b>其他費用(續):</b>		
Programme expenses	活動開支		
Programme expenses	活動開支		5,904,588.44
Less: Programme income	減: 活動收入		(4,151,682.48)
			<u>1,752,905.96</u>
Miscellaneous fund expenses	雜項基金開支		
Miscellaneous/other fund expenses	雜項/其他基金開支		43,323.80
Maintenance for special equipment	特別設備保養		
Fire service equipment	消防設備		5,150.00
Miscellaneous	雜項		
Sundry expenses	雜項開支		69,300.24
Furniture and equipment	傢俬及用具		10,228.00
			<u>79,528.24</u>
<b>Total Other Charges:</b>	<b>其他費用總額:</b>		<u>2,645,734.68</u>
<b>Rent and rates</b>	<b>租金及稅費</b>		<u>16,800.00</u>
<b>Total Expenditure:</b>	<b>總支出:</b>		<u>11,767,932.38</u>
<b>SURPLUS FOR THE YEAR TRANSFERRED TO GENERAL FUND</b>	<b>本年度盈餘轉入普通基金</b>	3	<u>4,330,765.00</u>

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司	
STATEMENT OF CASH FLOWS		現金流動表	
FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH 2014		截至二零一四年三月三十一日止期間	
		Note 附註	2014 HK\$ 港元
Cash flows from operating activities	營運業務之現金流量		
Surplus for the period	期內盈餘		4,330,765.90
(Increase) in accounts receivable	應收賬款(增加)		(739,948.02)
(Increase) in electricity and water deposits	水電按金(增加)		(30,800.00)
(Increase) in prepayment	預付款項(增加)		(143,263.13)
(Increase) in other receivable	其他應收款(增加)		(68,470.73)
Increase in accrued charges	應計費用增加		232,866.75
Increase in receipt in advance	預收收益增加		932,983.15
<b>Net cash generated from operations</b>	<b>營運產生之現金淨值</b>		<u>4,514,133.90</u>
Cash flows from investing activities	投資活動之現金流量		
Purchase of property, plant and equipment	購置物業、設備及器材		(179,567.77)
<b>Net cash (used in) investing activities</b>	<b>投資活動之現金(流出)淨值</b>		<u>(179,567.77)</u>
<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>	<b>現金及現金等價物增加淨額</b>		<u>4,334,566.13</u>
Cash and cash equivalents at beginning of period	期初現金及現金等價物		-
Cash and cash equivalents at end of period	期終現金及現金等價物	7	<u>4,334,566.13</u>

SALKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF CHANGES IN FUND

基金變動表

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

		General Fund 普通基金 HK\$ 港元
Net surplus for the period	期內淨溢餘	4,330,765.90
As at 31st March, 2014	於二零一四年三月三十一日	4,330,765.90

SALKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - CONTINUED

財務報表附註 - 續

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - CONTINUED

3. 主要會計政策 - 續

The preparation of the financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

本財務報表的編製符合《香港財務報告準則》，要求管理層根據影響政策應用及呈報資產、負債、收入及支出之數額作出判斷、估計及假設。這些估計及假設均基於過往經驗及其他因素，其結果構成了管理層在無法取得其他資料時對相關資產與負債的數值作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an on-going basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設，如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會包括在該期間內確認；如果修訂對當時和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間內確認。

b. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE ACCOUNTING PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014.

b. 已頒佈但於截至二零一四年三月三十一日止會計期間尚未生效的修訂、新標準及詮釋的可能影響

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the period ended 31st March, 2014 and which have not been adopted in these financial statements.

直至本財務報表發出之日，香港會計師公會已頒佈多項修訂、新標準及詮釋，該等修訂、新標準及詮釋於截至二零一四年三月三十一日止期間尚未生效，亦沒有在本財務報表中採納。

The Company is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and interpretations is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Company's results of operations and financial position.

本公司正就該等修訂、新標準和詮釋在首次應用期間對其產生的影響進行評估。直至目前為止，所得結論是該等修訂、新標準及詮釋不大可能會對本公司的操作或果及財務狀況構成重大影響。

c. Revenue recognition

c. 收益確認

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Company and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

收益乃於本公司可取得經濟利益，而收益亦可可靠地計量時，按以下基準確認：

## 1. GENERAL INFORMATION

## 1. 一般資料

The Company was incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee on 2nd February, 2012 under the Hong Kong Companies Ordinance. The principal activities of the Company during the period were to obtain, receive, manage and maintain the operations of Sai Kung District Community Centre, and to organize and promote through Sai Kung District Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens. Under the provisions of the memorandum of association, every member shall, in the event of the Company being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the Company, but not exceeding HK\$10 for each member. The address of its registered office is 8 Mei Yuen Street, Sai Kung, New Territories, Hong Kong.

本公司按照香港《公司條例》於二零一二年二月二日在香港註冊成立為擔保有限公司。本公司的期內主要業務為獲取、管理及維持西貢區社區中心的業務，並透過西貢區社區中心為公眾舉辦和推廣非牟利休閒活動，以提升香港市民的健康和福祉。根據組織章程大綱條款，如本公司清盤時，各成員必須因應可能需要的情况作出貢獻，以應付本公司的負債，但各成員的納款數額不得超過 10 港元，其註冊辦事處為香港新界西貢美源街 8 號。

## 2. STATEMENT OF COMPLIANCE

## 2. 合規聲明

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKAS") and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)、香港公認會計原則及香港《公司條例》的規定編製。

## 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

## 3. 主要會計政策

A summary of the principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

用於編製本財務報表之主要會計政策概述如下，除特別註明外，該等會計政策均按一致地應用於所有呈列之財務年度中。

## a. Basis of preparation

## a. 編製基準

The financial statements have been prepared in accordance on historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

除下文所載的會計政策所關聯的若干物業及金融工具乃按重估或公平價值估量外，本財務報表乃按歷史成本法編製。

## 4. CAPITAL MANAGEMENT

## 4. 資本管理

General fund reserve is the main capital stated on the statement of financial position. The Company's objective when managing capital is to safeguard its ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide returns for members.

一般基金儲備是財務狀況表內的主要資本。本公司管理資本以確保其持續經營為目的，務求繼續為成員帶來回報。

The Company manages capital by regularly monitoring its current and expected liquidity requirements rather than using debt/equity ratio analyses.

本公司定期監控其現時及預期流動資金需求以管理資本，而非採用負債權益比率分析。

## 5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

## 5. 財務風險管理

## Financial instruments

The principal financial assets of the Company are accounts and other receivable, deposits and prepayment. The principal financial liabilities of the Company include accruals and receipt in advance. The Company did not hold nor issue any financial instruments for trading purposes or any positions in derivative contracts during the period ended 31st March, 2014.

## 金融工具

本公司的主要金融資產為應收及其預繳款、按金及預付款項。本公司的主要金融負債包括應計費用及預收款項。在截至二零一四年三月三十一日止期間，本公司並未持有或發出任何金融工具以作交易用途，亦沒有任何衍生工具合約的持倉。

## a. Foreign currency risk

As at 31st March, 2014, the Company has no significant foreign exchange risk.

## a. 外匯風險

於二零一四年三月三十一日，本公司並無重大外匯風險。

## b. Credit risk

As at 31st March, 2014, the Company has no significant credit risk.

## b. 信用風險

在二零一四年三月三十一日，本公司並無重大信用風險。

## c. Interest rate risk

As at 31st March, 2014, the Company has no significant interest rate risk.

## c. 利率風險

在二零一四年三月三十一日，本公司並無重大利率風險。

## 6. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

## 6. 物業、設備及器材

	Building 建築物 HK\$ 港元	Motor Vehicles 汽車 HK\$ 港元	Total 總額 HK\$ 港元
Cost at 1.2.2012 and at 31.3.2014 於二零一二年二月二日及於二零一四年三月三十一日之成本	144,928.00	34,647.77	179,567.77
Less: Depreciation charge for the year 減：年內折舊費用	-	-	-
Net book value At 31.3.2014 於二零一四年三月三十一日之賬面淨值	144,928.00	34,647.77	179,567.77

SALKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - CONTINUED

3. 主要會計政策 – 續

- (ii) Government subsidies are recognized when the approved subventions are received from the Social Welfare Department monthly.
- (i) Other subsidies and donations are recognized when donated monies from community funds and donors are received.
- (iii) Interest income is recognized on cash basis.
- (iv) Membership subscriptions are recognized when members pay their annual membership fee.

- (i) 政府津貼在每月從社會福利署收到認可津貼後確認入賬。
- (ii) 其他津貼及捐款在收到來自社區基金和捐贈者的捐款後確認入賬。
- (iii) 利息收入以實收現金基礎確認入賬。
- (iv) 會員於會員繳付會員年費後確認入賬。

d. Taxation

The Company is not subject to profits tax under Section 24(2) of the Inland Revenue Ordinance, and no provision for Hong Kong profits tax has been made in the financial statements.

d. 稅項

根據《稅務條例》第24(2)條，本公司不須課利得稅，故財務報表中並無就香港利得稅作出撥備。

e. Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives from the date on which they become fully operational and after taking into account of their estimated residual values, using the reducing balance method, at the annual rate of 20%. All other repairs and maintenance are expensed in the income statement during the financial year in which they are incurred.

e. 物業、設備及器材

物業、設備及器材按成本值減累計折舊及減值虧損列賬。物業、設備及器材的折舊乃以餘額遞減法計算，按有關項目的估計使用年期及估計其估計剩餘價值而釐其成本。折舊年率為20%。所有其他維修及保養開支於其產生的財政年度計入損益表中。

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

本公司在每個結算日審閱資產的剩餘價值及其可用年限，並在適當時進行調整。

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

倘某項資產的賬面值大於其估計可收回金額，該資產之賬面值即時減至其可收回金額。

No depreciation is provided in respect of Building.

建築物不作折舊。

SALKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE PERIOD ENDED 31ST MARCH, 2014

截至二零一四年三月三十一日止期間

7. CASH AND CASH EQUIVALENTS

7. 現金及現金等價物

Cash and cash equivalents consist of cash on hand and balance with banks. Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet accounts:

現金及現金等價物包括庫存現金及銀行結餘。現金及現金等價物包括以下於資產負債表之金額：

		2014 HK\$ 萬元
Cash at bank and in hand	現金及銀行結存	4,334,566.13

8. SURPLUS FOR THE PERIOD

8. 期內盈餘

Deficit for the year is arrived at after charging:-

本年度的赤字已扣除：

		2014 HK\$ 萬元
Auditor's remuneration	核數師酬金	34,700.00
Directors' remuneration	- 董事酬金	-
- fee	- 袍金	-
- other emoluments	- 其他酬金	-

# 鳴謝

西貢區社區中心扎根西貢45年，有賴各董事及同事的努力，以及各界人士的鼎力支持。藉此機會，我們向以下人士、機構及部門致以衷心的感謝。亟待未來的日子，在你們的繼續支持下，我們能持續發展，為區內居民提供更全面和專業的服務，構建和諧美好的社區。

社會福利署  
漁農自然護理署  
康樂及文化事務署  
食物環境衛生署  
西貢區議會  
西貢民政事務處  
西貢地政署  
西貢區鄉事委員會  
坑口鄉事委員會  
循道衛理觀塘社會服務處  
美差會潮漫服務聯會  
基督教宣道會香港區聯會有限公司  
利民會  
可持續發展委員會  
環境及自然保育基金  
健康護理及促進基金委員會  
禁毒基金  
仁濟醫院董事局  
西貢商會  
西貢遊艇協會  
香港地貌岩石保育協會

藍天體育會  
生態教育及資源中心  
Friends of Sai Kung  
天文匯  
原東江縱隊港九獨立大隊老游擊戰士聯誼會  
香山學社  
香港科技大學  
香港學堂Hong Kong Academy  
西貢崇真天主教學校（中學部）  
西貢崇真天主教學校（小學部）  
西貢中心李少欽紀念學校  
新界西貢坑口區鄭植之中學  
賽馬會濶西洲公眾高爾夫球場有限公司  
中華電力有限公司  
華懋集團  
新世界集團  
西貢遊艇地質旅遊有限公司  
基督教得生團契有限公司  
梁仲安先生  
曾慶明先生  
陳悅先生  
李亞嬌女士



# 捐款表格

## 西貢區社區中心有限公司

### 西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited 捐款表格 Donation Form

#### 個人資料 Personal Information

善長 / 機構芳名 先生 / 女士  
Name / Organization : Mr / Ms \_\_\_\_\_  
聯絡地址  
Address : \_\_\_\_\_  
聯絡電話 : \_\_\_\_\_ 傳真 : \_\_\_\_\_ 電郵地址 : \_\_\_\_\_  
Telephone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

#### 付款方法 Payment Method

- 劃線支票 銀行名稱 支票號碼  
Crossed Cheque Bank Name : \_\_\_\_\_ Cheque No. : \_\_\_\_\_  
支票抬頭請寫「西貢區社區中心有限公司」，並連同此表格寄回，以便發出收據。  
Please make your cheque payable to "Sai Kung District Community Centre Limited" and mail together with this form for an official receipt.
- 銀行或自動櫃員機轉帳或直接存入西貢區社區中心有限公司銀行戶口  
Direct Transfer to bank account of Sai Kung District Community Centre Limited  
香港上海匯豐銀行 Hongkong and Shanghai Banking Corporation 004-819-548017-001  
請將存款記錄單正本連同此表格以郵寄、傳真或電郵送回，以便發出收據。  
Please send bank the original bank pay-in slip together with this form by mail, fax or email for an official receipt.

#### 備註 Remarks

- 請填妥本捐款表格連同劃線支票或銀行存款記錄單，透過郵寄、傳真或電郵回，本機構將有專人跟進以便發出正式收據。  
Please return the completed donation form together with crossed cheque or bank pay-in slip by post, fax or e-mail, our designated personnel will follow-up and official receipt will be issued for donation.
  - 郵寄地址 西貢美源街8號 西貢區社區中心有限公司  
Postal Address : Sai Kung District Community Centre Limited, No. 8 Mei Yuen Street, Sai Kung, N.T.
  - 傳真號碼  
Fax No : (852) 2791 0247
  - 電郵地址  
E-mail Address : skdcc@skdcc.org
- 西貢區社區中心有限公司為政府認可獲豁免徵稅的慈善機構，捐款人捐款港幣100元或以上可憑正式收據向政府申請減免稅款。  
Sai Kung District Community Centre Limited is a recognized charitable institution with tax-exemption. Donors with donation of HK\$100 or above can apply for tax deduction with our official receipt.
- 請在  加上 "✓" 號。  
Please put "✓" in the appropriate .
- 西貢區社區中心有限公司所收集之個人資料只供本機構作發出收據、通訊、籌款及收集意見之用。所有資料絕對保密。如有任何問題，可致電(852) 2792 1762 與本機構職員聯絡。  
Personal data collected will only be used by Sai Kung District Community Centre Limited for issuing receipts, fostering communications, raising funds and conducting donor survey. All information collected will be kept strictly confidential. Should you have any enquiries, please call us at (852) 2792 1762.

# 西貢區社區中心有限公司

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢 美源街8號地下 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE JOCKEY CLUB INTEGRATED SERVICES  
CENTRE 8 · MEI YUEN STREET · SAI KUNG · NEW TERRITORIES

電話TEL： 2792 1762 傳真FAX： 2791 0247

電郵EMAIL：SKDCC@SKDCC.ORG

網址WEBSITE：WWW.SKDCC.ORG